

Bouillon de cultures – Dialogue en allemand (2)

DE (2) – DIE TÜR

Regisseur

Der Nächste, bitte!

*Der Schauspieler tritt atemlos ein. Er stolpert, fängt sich gerade noch.
Der Regisseur starrt ihn eindringlich an.*

Laut Ihrem Lebenslauf sind Sie im Türenbereich tätig.

Schauspieler

Genau. Sogar Fachmann. Und viele sind wir in der Branche nicht.

Regisseur (*ratlos*)

Hm, na gut. Zeigen Sie mir mal, was Sie können.

Schauspieler (*mit einem amüsierten Lächeln*)

Geben Sie mir eine Tür, Sie werden sehen, was geschieht, ich mache keinen Pfusch.

Regisseur

Hier ist sie, deine Tür, mein Großer.

Gleichgültig geht der Schauspieler an der Tür vorbei. Er kehrt um und fährt schmachmend mit der Hand über die Tür. Er öffnet sie ein wenig, zögert, geht schließlich hinein. Er macht die Tür hinter sich zu. Pause.

Na los, nun reicht's aber, du kannst jetzt zurückkommen.

Schweigen. Der Regisseur nähert sich der Tür, beschließt sie zu öffnen. Aber er schafft es nicht. Er hämmert an die Tür.

Machen Sie auf, ich bitte Sie! Lassen Sie mich nicht allein!

Er rollt sich am Fuße der Tür zusammen.

Traduction par Sylvain Hirigoyen, Professeur agrégé et Ingénieur pédagogique rattaché au pôle ForCe (Formation et Certification) de l'Université de Haute-Alsace.